

Text idiomatic dal cudesch «**Il tass ha oz nouscha luna!**»
 Ediziun Lia Rumantscha 2013, ISBN 978-3-03900-106-4



Moritz Petz • Amélie Jackowski

Il tass ho hoz nouscha glüna!



«Uhh», disch il tass, cur ch'el as sdatas la bunura:
 «Hoz d'heja nouscha glüna. Uschè nouscha glüna, ch'eau
 sun propi prievlus! Scha s'es uschè prievlus e scha
 s'ho uschè nouscha glüna scu eau, nu's suos-cha insè
 niauncha ir traunter la glied. Ad es meglder da ster a
 chesa.» E cun nouscha glüna bütta'l d'vart sia plüma.



Düraunt la culazchun müda il tass listess ideja. «Che
 am güda que d'avair nouscha glüna, sch'üngün nu so?
 Que paun bain savair tuots! Eau füss bain pluffer da be
 tschanter intuorn a chesa!»
 Cun üna caneruna banduna'l sia tanna. Natürelmaing
 dand ün sfrach a la porta!

Il tass trapluna lung la via, ch'el vo mincha bunura.
 Per cas inscuntra'l güst a l'urset americaun.
 «Bun di, cher tass», salüda l'urset americaun.
 «Bun di? Che mê vess d'esser bun vi da quist di? Fo e
 vo!», marmuogna il tass melamiaivelmaing e trapluna
 inavaunt.
 «Che tabalori, quel tass», pensa l'urset americaun.
 «Eau nun he bain fat ünguotta ad el!»
 E l'urset americaun clappa eir noscha glüna.



Il tass invezza as sainta già ün pöin meglider.
 «Per cumazer nun es que niauncha sto uschè mel»,
 pensa'l, cur ch'el vezza al tschierv.
 «Chau tass», al salüda quel. «E lura, hest durmieu
 bain?»
 «Che vo que tiers a te, tü vegl cornieu», bruntulescha
 il tass cun rabgia e vo inavaunt.
 «Vo que auncha! Che mê es be cul tass?», as dumanda
 il tschierv da noscha glüna.
 «Ma quecò am squinta'l!»

Ramplunand chamina il tass inavaunt e's sainta bod
 darcho bain. El sbregia però sü per la mür, la vuolp,
 la leivra e l'ultim eir auncha sü pel squigliat.
 Il tass nu schinagia ad üngüna bes-cha dal god da sia
 glünatscha.

Zieva sia spassageda da la bunura lavura il tass scu üna
 furmia in sieu üert. Uossa ho'l darcho propi buna glüna.
 Uschè buna, ch'el tschüvla perfin üna chanzun düraunt
 ch'el lavura.

Il zievamezdi glivra il tass da lavurer ed es fich cuntaint cun se sves.

Da buna glüna vo'l tal cleragl per inscuntrer a las otras bes-chas. Lo es que però tuot quiet. Niaunch'ün'unica bes-cha nu's muossa.

«Curius», pensa il tass. «Inua sun tuot il oters? Eau fatsch il meglder dad ir tar l'urset americaun a dumander, inua cha tuots sun.»

Ma l'urset americaun ho fich noscha glüna.

«Lascha'm be cun pos!», sgrigna'l.

Il tass es tuot schmort.



Tuot las bes-chas, cha'l tass inscuntra uossa, reageschan listess. La vuolp bubla, ch'el dessa svanir, ed il squigliat al bütta zieva üna nusch e sbaglia be per poch sieu cho. Las bes-chas sgrignan, rögnan, boffan e tschüvlan zieva al tass, fin cha quel vain tuot stuorn.

A chesa ponderescha il tass: «Forsa vessi propi fat meglder da ster a chesa hoz a bunura.

U almain nu vessi stuvieu esser uschè melamiaivel.

In mincha cas sun uossa tuot las bes-chas grittas sü per me. Che dessi be fer?»

Ün pô pü tard svoula notiers il merl per fer visita al tass.

Ad el nu vaiva il tass inscuntro la bunura e perque nun ho'l neir na noscha glüna. Il tass al quinta uossa tuot ed insembel pondereschane, che cha's pudess fer. Tuot in üna vouta ho il tass ün'ideja ed il merl imprometta be dalum da'l güder.



«Hoz ho lö la granda festa dal tass!», clama il merl pü tard svuland tres il god. «Üna festa be per bes-chas cun noscha glüna. Tuots cun noscha glüna sun invidos. Avair buna glüna es scumando. Gni tuots a la festa dal tass sper la tanna dal tass!»

E propi, tuot las bes-chas cun noscha glüna vegnan tal tass. Cur cha tuots sun radunos, fo il tass ün pled.

«Hoz essans radunos cò per musser a tuots, che glünatscha cha nus savains avair», disch il tass. «Nus tuots vains propi noscha glüna ed eau craj, ch'eau saja la cuolpa. Avair noscha glüna nun es ünguotta da mel, ma deraser noscha glüna bain. Perque am vuessi s-chüser tar vus tuots cun quista festa dal tass. E nus vulains tscherner hoz güst eir la bes-cha culla pü noscha glüna da tuots.»

Las bes-chas prouvan uossa our, chi chi so garder il pü nosch, chi chi so dir il pü melamiaivelmaing «bun di» e chi chi so sgrignir il pü prievlus.

Ma curius quant svelt cha tuot las bes-chas haun darcho buna glüna. E la megladra glüna da tuots ho il tass.

Titel original: Der Dachs hat heute schlechte Laune!

© per l'ediziun originala: 2004 NordSüd Verlag AG, Heinrichstrase 249, CH-8005 Turitg

© per l'ediziun rumantscha: 2013 Lia Rumantscha, Via da la Plessur 47, CH-7000 Cuir

Tut ils dretgs, era quels da modificaziun u d'ina reproducziun parziala, èn resalvads independentamain da tge medias ch'i sa tracta.

